Liedteksten Musica Gloria – 29 augustus 2026

Musick for a while
Shall all your cares beguile:
Wond'ring how your pains were eas'd
And disdaining to be pleas'd
Till Alecto free the dead
From their eternal bands,
Till the snakes drop from her head,
And the whip from out her hands.

Muziek zal je voor even
Verlossing van je zorgen geven:
Je vraagt je af hoe je bent bedaard
En waardoor je zo bent opgeklaard
Tot Alecto de doden bevrijdt
Van hun eeuwige ketens
Tot de slangen vallen van haar hoofd
En de zweep uit haar handen.

When Orpheus sang
all Nature did rejoice,
The Hills and Oaks bow'd down to hear his voice.
At their Musician's feet the Lions lay
And list'ning Tigers can forget their Prey.
His soft'ning Lyre did cruel Pluto move,
And music proved of greater pow'r than Jove.

Wanneer Orpheus zong
verheugde de hele natuur zich,
De heuvels en eiken bogen zich om zijn stem te horen.
Aan de voeten van de musicus lagen de leeuwen
En luisterende tijgers vergaten hun prooi.
Zijn verzachtende lier beroerde de wrede Pluto,
En muziek toonde een machtigere kracht dan Jupiter.

The Plaint

O, let me forever weep:
My eyes no more shall welcome sleep.
I'll hide me from the sight of day,
And sigh my soul away.
He's gone, his loss deplore,
And I shall never see him more.

The Plaint

O, laat me voor altijd huilen:
Mijn ogen zullen de slaap niet meer verwelkomen.
Ik zal me verbergen voor het zicht van de dag,
en zucht mijn ziel weg.
Hij is weg, beween zijn verlies,
en ik zal hem nooit meer zien.

Sound, sound, sound the Trumpet
and let it's silver voice in gratefull echos
speake our bounding joys,
For o? O? The joys wee feele
(If any thought can reach)
that sound, that sound, that sound.
Can onely, onely, tell that sound, that sound, that sound,
that sound. Can onely, can onely, can onely, onely tell.

Laat, laat, laat de trompet klinken
en laat zijn zilveren stem met dankbare weergalm
aan onze vreugdesprongen linken.
Want, - Oh? Oh?- , de vreugde die ons zo gaat raken
(ons verstand begrijpt niets van die zaken)
Enkel deze klank
kan ze verstaanbaar maken.

Now sooth our joy with softer, softer lays.
Now sooth, sooth our joy with softer, softer lays
Softer lays that lull'd in vast delight.
Wee on her lovely, lovely forme.
May gaze and bless the day,
Bless the day that thus, that thus has bless't our sight.
And bless, bless, bless the day that thus has bless't our
sight.

Verstil nu onze vreugde met zachtere melodieën
Zachtere melodieën die ons wiegen
tot een glimlach.
Zo komt haar heerlijke vorm aan het licht
en zegenen we die dag,
En zo zegent de dag ook ons zicht.
Zegen, zegen, zegen de dag,
En zo zegent die dag ook ons zicht.

Strike the Viol

Strike the Viol, touch the Lute;
Wake the Harp, inspire the Flute:
Sing your Patronesse's Praise,
Sing, in cheerful and harmonious Lays.

Strike the Viol

Bestrijk de gamba, tokkel op de luit,
Ontwaak de harp, inspireer de fluit:
Zing de lof van uw patronesse
Zing in vrolijke en harmonieuze finesse.